

**St. Sophia/SS. Faith, Hope & Agape Greek Orthodox Church**  
**April 27, 2025**



**St. Sophia/SS. Faith, Hope & Agape**  
**Greek Orthodox Church of Valley Forge**

900 South Trooper Road  
Jeffersonville, PA, 19403

Tel.: (610) 650-8960 • Fax: (610) 650-8961

[www.saintsophiachurch.org](http://www.saintsophiachurch.org) email: [office@saintsophiachurch.org](mailto:office@saintsophiachurch.org)

Sunday Worship: 8:45 am - Orthros: 10:00 am Divine Liturgy  
Office Hours - 10 am to 4 pm

**Rev. Fr. Symeon Williams**  
[frsymeon@saintsophiachurch.org](mailto:frsymeon@saintsophiachurch.org)  
Metropolis of New Jersey





## Project Mexico 2025



This is Carlos, Lucera and their children standing in front of their new home in Rosarito Mexico. Prior to July 2023, they had to endure winters with a makeshift home made from tarps, pallets, tires and a dirt floor. The other photo is of their sons celebrating the fact that they will not have to stand in mud during the winter rainy season.

Their lives changed when we handed over the keys to the home pictured above. While they thanked us for the newly build and blessed home, WE thanked them for the opportunity to be the hands and feet of Christ and put our Faith in the Lord to work for this very beautiful family.

Once again, a team from St Sophia has committed to build a home with the help of other Orthodox Christians through Project Mexico. Led by John Pogas, the team includes John Papadimitriou, Lukas Richie, Demetrios Lowry, Stefan Lowry, Tyler Ball and Anthony Trioli.

You can help the team in several ways. First – please pray for them and their safety. Second, you can support their need for building materials and travel expenses by donating through the church donation page and earmarking your funds for Project Mexico. If you would like to learn more about this incredibly rewarding mission, please email John Pogas, the group leader, at [johnpogas@gmail.com](mailto:johnpogas@gmail.com) or call him at 215-896-1963



Paschal Troparion: CHRIST IS RISEN – Χριστός ἀνέστη  
From the Holy Eparchial Synod, Greek Orthodox Archdiocese of America, 2012  
March 2013 Revision

Plagal of the First Tone. D.

Christ is ris - en from the dead, by death,  
tram - pling down up - on death, and to  
those in the tombs He has grant - ed life.

Ἦχος πλ. α'. Πα

Χρι - στὸς ἀ - νέ - στη ἐκ νε - κρῶν, θα - νά - τω  
Chri - stos a - ne - sti ek ne - kron, tha - na - to  
θά - να - τον πα - τή - σας, καὶ τοῖς  
tha - na - ton pa - ti - sas, ke tis  
ἐν τοῖς μνή - μα - σι, ζω - ῆν χα - ρι - σά - με - νος.  
en tis mni - ma - si, zo - in cha - ri - sa - me - nos.

The Holy Eparchial Synod recommends teaching this melody and text so that when Orthodox faithful from various parishes and Metropolises gather, they will be able to sing this hymn as one.

*Icon of the Resurrection used with permission from  
Holy Trinity Serbian Orthodox Church in Butte, Montana.*

## Epistle Reading

The reading is from Acts of the Apostles 5:12-20

*Great is our Lord, and great is his power.*

*Verse: Praise the Lord, for the Lord is good.*

In those days, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared join them, but the people held them in high honor. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the high priest rose up and all who were with him, that is, the party of the Sadducees, and filled with jealousy they arrested the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said, "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life."

## Ἀνάγνωσις ἐπιστολῆς Πράξεις Ἀποστόλων 5:12-20 τὸ ἀνάγνωσμα

*Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ.*

*Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθός.*

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγένετο σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ πολλά· καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος. Τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός· μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν· ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν καὶ κραββάτων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. Συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν πέριξ πόλεων εἰς Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὄχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες. Ἀναστάς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ - ἡ οὕσα αἴρεσις τῶν Σαδδουκαίων - ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. Ἄγγελος δὲ κυρίου διὰ τῆς νυκτὸς ἤνοιξεν τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπεν, Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.

## PRAYER MINISTRY



*"Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus." Philippians 4:6-7*

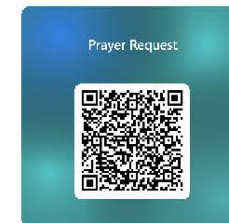
*"And whatever things you ask in prayer, believing you will receive." Matthew 21:22*

*"For with God, nothing will be impossible." Luke 1:37*

Clearly, there is nothing more powerful than the power of prayer. Imagine someone struggling or suffering and then having multiple people praying for them daily! Our "Prayer Warriors" do just that. They will pray for individuals added to the list daily.

If you know of someone in need, you can add them to our prayer list using one of the following methods:

1. Fill out a request form at the box found in the church narthex **OR**
2. Send an email to [Prayers@SaintSophiaChurch.org](mailto:Prayers@SaintSophiaChurch.org) **OR**
3. Use the anonymous online form (the link is found under Prayer Ministry on our website), or you can use this link <https://forms.office.com/r/LZAHY16LSZ> **OR**
4. Use the QR form below (also found on the box in the narthex) which takes you to the anonymous form.



## SCHOLARSHIP OPPORTUNITY FOR GRADUATING HIGH SCHOOL SENIORS



# APPLY NOW FAITH SCHOLARSHIPS FOR ACADEMIC EXCELLENCE DEADLINE: JUNE 24TH, 2025

This scholarship program aims to support the best and brightest graduating high-school seniors in the Hellenic-American Greek Orthodox community planning to attend a 4-year accredited U.S. university this fall. Scholarships are awarded on a merit basis with applicants given the option to be considered for additional financial need-based allocations.

The FAITH Scholar network includes over 950 members from across the U.S. Apply now to connect, network and build lasting friendships with other young and talented leaders within the Hellenic-American community. **For full application details and to apply now, visit [thefaihindowment.org/scholarships](https://thefaihindowment.org/scholarships) or scan:**



[THEFAITHENDOWMENT.ORG/SCHOLARSHIPS](https://thefaihindowment.org/scholarships)

Founded in 2004 by a group of visionary Greek American leaders and philanthropists, *FAITH: An Endowment for Orthodoxy and Hellenism* is an independent 501(c)(3) organization that supports the development of innovative educational, cultural, and scholarship programs that promote Hellenism, an understanding of the Greek Orthodox faith, and the relationship of the two to America's history and multicultural landscape for young people. FAITH has proudly awarded over 2,200 grants and scholarships to our community's brightest young leaders.

For questions, contact: [info@thefaihindowment.org](mailto:info@thefaihindowment.org) • (212) 803-9363 • [facebook.com/faihindowment](https://facebook.com/faihindowment)

## GOSPEL READING

### The Gospel According to John 20:19-31

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent Me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see My hands; and put out your hand, and place it in My side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and My God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen Me? Blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing, you may have life in His name.

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

### Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 20:19-31 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Οὔσης ὀψίας τῆ ἡμέρα ἐκείνη τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη ὑμῖν. Καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ· ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· Εἰρήνη ὑμῖν, καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, καὶ ἐγὼ πέμπω ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει αὐτοῖς· Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον. Ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφιένται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται. Θωμᾶς δέ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς· ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταὶ· Ἐωράκαμεν τὸν Κύριον. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. Ἐρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν· Εἰρήνη ὑμῖν. Εἶτα λέγει τῷ Θωμᾶ· φέρε τὸν δάκτυλόν σου ἕδε, καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου. καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός. Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Θωμᾶς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὅτι ἐώρακάς με πεπίστευκας, μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ

THE NICENE CREED  
(The Confession of Faith)

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages;

Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father, through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried;

And He rose on the third day, according to the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father;

And He will come again with glory to judge the living and the dead; His kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of Life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one holy, catholic, and apostolic Church.  
I confess one baptism for the forgiveness of sins.  
I look for the resurrection of the dead,  
and the life of the age to come.

Amen



**FOCUS**  
PHILADELPHIA

As an expression of Christ's love, FOCUS North America exists to serve the poor by bringing together Orthodox Christian churches and community partners to provide Food, Occupation, Clothing, Understanding, and Shelter and other assistance to address the needs of local communities.

FOCUS Philadelphia has been dedicated to a Thursday evening feeding ministry in Aviator Park established by the Twelve Baskets Full ministry. Our short term goal is to grow the ministry and serve where there is need and not enough resources. Our long term goal is to establish a food pantry, clothing sources, haircuts, and other services for our unsheltered neighbors in the Philadelphia area. All services are free of charge.

Our team - led by John Pogas as Center Director - is committed to understanding and addressing the needs of our neighbors. As Christ said, "Truly I tell you, whatever you did for the one of the least of my brothers and sisters, you did for me" - Matthew 25:40

Discover how you can support this vital mission- either by volunteering, donating, or spreading the word. Visit [focusphiladelphia.org](http://focusphiladelphia.org) to learn more and join the movement today. Or speak with the FOCUS Center Director, John Pogas.





The James D. Tanos - Theophilos Constantinidis

## 48th Annual Pan-Hellenic Track and Field Meet

Hosted By  
AHEPA Chapter 445 "Thermopylae" of Upper Darby, PA

**Fun For All Ages!**

**Races | Field Events**

**Food | Drink**

Marple Newtown High School

Saturday May 3rd

(Rain Date May 10th)

Check-in Starts 9:00

Events Begin 10:00

Closing 2:00pm

Pre-Register Now!



### ENGLISH

Our Father, who art in heaven;  
hallowed be Thy name, Thy  
Kingdom come, Thy will be done,  
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses, as  
we forgive those who trespass  
against us; and lead us not into  
temptation, but deliver us from  
evil.

### GREEK

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,  
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου,  
γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς  
ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.

Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν  
ἐπιούσιον δός ἡμῖν  
σήμερον καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ  
ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς  
ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ  
μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς  
πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ  
τοῦ πονηροῦ.

## THE LORD'S PRAYER

### ENGLISH PHONETICS

Pá-ter i-món o en tis ou-ra-nís  
a-gi-as-thí-to to o-no-má Sou,  
el-thé-to I va-si-lí-a Sou,  
ge-ni-thí-to to thé-li-má Sou, os  
en ou-ra-nó ke e-pi tis ghis.

Ton ár-ton i-món ton  
e-pi-ού-si-on dos i-mín  
sí-me-ron ke á-fes i-mín ta  
o-fe-lí-ma-ta i-món, os ke i-mís  
a-fí-e-men tis o-fí-lé-tes i-món ke  
mi i-se-nég-kis i-más is  
pi-ras-món, al-la rí-se i-más a-pó  
tou po-ni-roú.

Phonetics by Dr. Christine Kerxhali,  
[orthodoxtoday.wordpress.com](http://orthodoxtoday.wordpress.com)

## Communion Prayers

*I believe and confess, Lord, that You are truly the Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is truly Your pure Body and that this is truly Your precious Blood. Therefore, I pray to You, have mercy upon me, and forgive my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, in knowledge or in ignorance. And make me worthy, without condemnation, to partake of Your pure Mysteries for the remission of sins and for eternal life. Amen.*

*Behold, I approach for Divine Communion. O Maker, burn me not as I partake, For You are fire consuming the unworthy. But cleanse me from every stain.*

*O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.*

*Tremble, O man, as you behold the divine Blood. It is a burning coal that sears the unworthy. The Body of God both deifies and nourishes me: It deifies the Spirit and wondrously nourishes the mind.*

*You have smitten me with yearning, O Christ, and by Your divine eros You have changed me. But burn up with spiritual fire my sins, and grant me to be filled with delight in You, so that, leaping for joy, I may magnify, O Good One, Your two comings.*

*How shall I, who am unworthy, enter into the splendor of Your saints? If I should dare to enter into the bridal chamber, my vesture will condemn me, since it is not a wedding garment; and being bound up, I shall be cast out by the angels. Cleanse, O Lord, the filth of my soul, and save me, as You are the one Who loves mankind. In Your love, Lord, cleanse my soul, and save me.*

*Master Who loves mankind, Lord Jesus Christ, my God, let not these Holy Gifts be to my judgment because I am unworthy, but rather for the purification and sanctification of both soul and body and the pledge of the life and Kingdom to come. It is good for me to cleave unto God and to place in Him the hope of my salvation.*

*O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.*

## Philoptochos 2025 Membership Drive

Our 2025 Membership Drive continues until **April 30th**. Hopefully, you've received a form with a return envelope in the mail. You can drop your completed form with membership dues or mail it back.

All levels of giving and volunteering are welcome! Large and small gifts as well as significant and minimal involvement work together to make our Philoptochos chapter vibrant. All members of the parish are invited to participate in our activities – **you don't have to be a member!**

## April Poor Box Donations

### Thank you for considering a gift!

Please consider supporting the philanthropic outreach of our Church through the Philoptochos Poor Box located in the Pangari. Each month 100% of the donations are designated to a specific charitable organization selected by Philoptochos.

Donations made to the Philoptochos Poor Box in April will be provided to International Orthodox Christian Charities, a Pan Orthodox organization providing humanitarian aid on a global basis. You can learn more about this worthwhile organization at [www.iocc.org](http://www.iocc.org).

Thank you for your generosity in support of St. Sophia Philoptochos's efforts in supporting organizations in our mission to "help the poor, the destitute, the hungry, the aged, the sick, the unemployed, the orphaned, the imprisoned, the widowed, the handicapped, the victims of disasters, to undertake the burial of impoverished persons and to offer assistance to anyone who may need the help of the church through fundraising efforts".

**Sponsor Coffee Hour:** Thank you to everyone who has sponsored coffee hour recently. If you are interested in sponsoring a coffee hour, please sign up on the Coffee Hour Sponsor Sheet on the window at the back of the hall near the coffee/refreshments table. **Please note that the church will supply coffee, creamer, juice, and paper products to eliminate waste and clutter. We ask that coffee hour sponsors donate \$25 (made payable to St. Sophia Church) to offset these expenses. Thank you!**

**Senior Citizen Ministry:** St. Sophia's Senior Parea is open to all senior citizens of the community. The meetings take place on Thursdays from 10:00 am to 12 noon.

### SCHEDULE OF UPCOMING SERVICES AND EVENTS

Sun. Apr. 27 <sup>th</sup>	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Thomas Sunday
	12:30 pm	Greek School (Adults)
Mon. Apr. 28 <sup>th</sup>	8:00 am	Festival Baking – Spanakopita
Tues. Apr. 29 <sup>th</sup>	8:00 am	Festival Baking – Spanakopita
	All Day	Metropolis of New Jersey Clergy-Laitly Assembly and Philoptochos Convention, Claymont, DE
Thurs. May 1 <sup>st</sup>	4:30 pm	Greek School (Children)
Sat. May 3 <sup>rd</sup>	10am to 2 pm	Pan-Hellenic Track and Field Meet at Marple Newtown High School – Check-in Begins at 9:00 am; Events Begin at 10:00 am
Sun. May 4 <sup>th</sup>	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Sunday of the Myrrh-Bearing Women
	12:15 pm	Greek School (Adults)

### **VOLUNTEERS NEEDED FOR THE GRECIAN FESTIVAL!**

Become a volunteer and become an indispensable part of the Grecian Festival's team and success! Get to meet and know your fellow parishioners during the pre-festival planning and days of the festival. Many friendships are formed when we work together to help our church and community.



The Grecian Festival requires a lot of moving parts, and we rely on generous volunteers like you to make it run smoothly.

Simply scan the QR code to review all available volunteer slots on the Signup Genius and sign up wherever you are able to assist.

### RESURRECTION HYMN

Χριστός Ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡarisάμενος.

*Christos anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, ke tis en tis mnimasi zoin harisamenos.*

Christ is risen from the dead, by death, trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

**At the conclusion of each service during the Paschal season until the eve of Ascension, the following responses are made:**

**Priest:** Christ is Risen!  
**Ιερεύς:** Χριστός Ανέστη!  
*Christos Anesti*

**People:** Truly, He is Risen!  
**Ο Λαός:** Αληθώς Ανέστη!  
*Alithos Anesti*

**Priest:** Glory to His third-day Resurrection.  
**Ιερεύς:** Δόξα τῇ Αὐτοῦ τριημέρω ἐγέρσει.  
*Doxa ti Aftou triemero egersei*

**People:** We worship His third-day Resurrection  
**Ο Λαός:** Προσκυνοῦμεν Αὐτοῦ τὴν τριήμερον ἐγερσιν.  
*Proskinoumen Aftu tin triemeron egersin*



## Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

Albanian	Krishti u Ngjall!	Vertet u Ngjall!
Arabic	Al Massih Qam!	Haqan Qam!
Armenian	Krisdos haryav ee merelotz!	Orhnyal eh harootiunun Krisdosee!
Bulgarian	Hristos Voskrese!	Vo Istina Voskrese!
Castilian	Cristo ha Resucitado!	En Verdad ha Resucitado!
English	Christ Is Risen!	Truly He Is Risen!
French	Le Christ est Ressuscite!	En Verite Il est Ressuscite!
Georgian	Kriste agsdga!	C'esmarit'ad agsdga!
German	Christus ist Erstanden!	Er ist Wahrhaftig Erstanden!
Greek	Christos Anesti!	Alithos Anesti!
Hebrew	Ha Mashiyach qam!	Ken hoo qam!
Hungarian	Krisztus feltámadt!	Valóban feltámadt!
Italian	Cristo `e Risorto!	Veramente `e Risorto!
Latin	Christus Resurrexit!	Vere Resurrexit!
Polish	Khristus Zmartvikstau!	Zaiste Zmartvikstau!
Romanian	Hristos a Inviat!	Adevarat a Inviat!
Russian	Khristos Voskrese!	Voistinu Voskrese!
Serbian	Hristos Voskrese!	Vaistinu Voskrese!
Slavonic	Christos Voskrese!	Voistinu Voskrese!
Spanish	¡Cristo ha resucitado!	¡En verdad ha resucitado!
Swahili	Kristo Amefufukka!	Kweli Amefufukka!
Ukranian	Khristos Voskres!	Voistinu Voskres!

The 48th Annual AHEPA Track and Field Meet will take place on **Saturday, May 3<sup>rd</sup>** (rain date Saturday, May 10<sup>th</sup>) at 10:00 am at Marple Newtown High School. All children ages 5 and up are welcome to participate and no experience is necessary! There will be races and field events starting at 50 meters and up. Adults are welcome to participate as well!

If you'd like to join "Team Saint Sophia", please email Coach Donna or Coach Lou ([donnachristou@gmail.com](mailto:donnachristou@gmail.com) or [christoulou69@gmail.com](mailto:christoulou69@gmail.com)) with your child's name and birthdate and they will be added to the roster. We are looking forward to having a great team again this year!!

April 27, 2025

Thomas Sunday

Martyrs Emmanuel, Theodore, George, Michael and the other George of Samothrace

The Holy Hieromartyr Symeon, Kinsman of the Lord

Eulogios the Innkeeper of Constantinople



**Standing versus kneeling on Sundays:** Each Sunday is a joyful celebration of Pascha – of Christ's victory over death and sin. We experience the Resurrection from Pascha until Pentecost by standing in prayer during all liturgies and do not kneel; kneeling and prostrations are demonstrations of repentance. As every Sunday is a "little Pascha", we are reminded that the Church teaches us to remain standing on Sundays during the invocation (Ἡ Ἐπίκλησις) of the Holy Spirit (the Consecration of the Body and Blood of our Lord). In contrast, during weekday services throughout the year it is customary to kneel during the Consecration. *In lieu of kneeling on Sundays, please bow your heads reverently and pray along with the choir.*

**St. Sophia/Ss Faith, Hope & Agape Vigil Candle:** If you are interested in sponsoring a vigil candle, please see a Parish Council member at the Pangari – no advance signup necessary and several individuals or families can sponsor each week. The proceeds of these donations will go to our Mortgage Reduction Fund. Each vigil candle lasts one week; the asking donation is \$10.

**Artoklasia:** Today's artoklasia is offered by George and Dimitra Klapakis in honor of St. George and for the health and salvation of the Klapakis family and all those who celebrated this past Wednesday.

**Greek Dance:** Beginning **today** there will be dance practice for the younger group after Divine Liturgy. If your child is interested in dancing, please contact Barbara Karagiannopoulos at [beyedoc@yahoo.com](mailto:beyedoc@yahoo.com) or Xena Karalis at [xenakaralis@gmail.com](mailto:xenakaralis@gmail.com).

**Graduates Wanted:** Is your son or daughter graduating from high school or college this year? If so, please call the Parish office OR send an e-mail TODAY so that we can acknowledge their achievements on Sunday, 18<sup>th</sup>. Please provide the following information: Name of graduate; Name of school from which he/she is graduating (high school, vocational-tech school, or college/university); Diploma/Degree received; Where attending college in the fall; Will be studying/ majoring in? This information **MUST** be received by **FRIDAY, MAY 2<sup>nd</sup>** to be acknowledged in church on May 18<sup>th</sup>.

**Live-streaming of Services:** Liturgical services are now live streamed on **YouTube**. You DO NOT need a **YouTube** account to access the on-line services, nor do you need to subscribe. Simply click on the following link: <http://www.youtube.com/@stsophiaVF>